Enciclopédia da Memória Adventista no Brasil

Cantae ao Senhor, **O Primeiro Hinário "Brasileiro"**

Escrito por Jetro de Oliveira

A obra adventista cresceu rapidamente no Brasil, e em 1914 a Sociedade Internacional de Tratados no Brazil, Estação de São Bernardo – São Paulo, atual Casa Publicadora Brasileira, lançou o primeiro hinário em português: Cantae ao Senhor œHymnos para Cultos e Solemnidades Religiosas. Este hinário foi uma compilação de 104 poemas, sem música, contendo vários hinos tirados intactos do hinário alemão. Nele há a referência de qual música deve ser usada para cada hino ou poema, indicando o nome do hinário e número do hino que a música será utilizada. Os hinários adventistas em alemão, Zions Lieder, e em inglês, Christ in Song, emprestam suas músicas para o Cantae ao Senhor, assim como os hinários evangélicos Cantor Cristão, Psalmos e Hymnos e Harpa Evangélica. Este primeiro hinário Adventista brasileiro contém: "Indice dos Assumptos", "Indice" dos hinos, mas curiosamente omite qualquer informação sobre editor/compilador, ou tradutores. A notícia do lançamento deste hinário foi comunicada assim, na Revista Mensal: "Acaba de sair do prelo uma pequena colecção de hymnos para uso de nossas egrejas. Um pequeno volume, nitidamente impresso, contendo 104 hymnos, encadernado em percalina, ao preço de 800 reis o exemplar."

Em 1918 foi lançado um suplemento ao hinário Cantae ao Senhor contendo 111 hinos (conferir quantidade de hinos). Este suplemento também só contém letras para serem cantadas com músicas de outros hinários, principalmente de Zions Lieder, Christ in Song, Sabbath School Songs, mas também incluindo Psalmos e Hymnos, , H.T. (?) e Kings Business. Este suplemento do Cantae ao Senhor não possui qualquer tipo de índice, mas adiciona iniciais ao final da maioria dos poemas, indicando o autor da versão ou adaptação para o português, ou sua origem: S.L.G., A.R.S., W.E.E., C.E.R., J.L., J.K., C.C. (Cantor Cristão), C., H.M., J.G.R., E.C.E., J.E.B. Foi também a Revista Mensal que trouxe a notícia deste lançamento: "Trazemos hoje aos irmãos as boas novas que em breve sairá do prelo um supplemento ao nosso hymnario Cantae ao Senhor, com cerca de 110 novos e bellos hymnos. No proximo numero da Revista Mensal esperamos poder communicar o preço deste livrinho, que vem satisfazer a um desejo ha muito sentido pelo povo adventista." Esta breve notícia revela que uma maior quantidade de hinos em português era uma "necessidade" sentida pela igreja, demonstrando a importância do canto congregacional para a Igreja da época.

No ano seguinte, 1919, foi lançada a primeira edição completa, se podemos dizer assim, do antigo Cantae ao Senhor œPsalmos e Hymnos para Cultos e Solenidades Religiosas. Esta edição contém 321 poemas para serem cantados com músicas de outros hinários, como já indicamos anteriormente.

Examinamos em mãos um exemplar datando de 1921, que indica ser uma edição revista e ampliada. Esta edição é dividida em 3 partes:

1. Hinos cujas músicas eram exclusivamente do Christ in Song e Zions Lieder. 283 hinos.
2. 23 hinos "bem conhecidos" não pertencentes aos hinários já mencionados.
3. Terceira seção intitulada "O molho de Hymnos para colportores", com 13 hinos.

Dario Araújo informa que diferentes edições deste hinário trouxeram mudanças no número de hinos: "Assim é que na 3ª e na 4ª edições (1925 e 1928), o Cantae ao Senhor aparece com 328 poesias, sendo que 38 [letras] das primeiras edições foram trocadas por outras, e 8 foram modificadas," sendo que as correções de letra foram feitas por Flávio Monteio, então professor de português no Colégio Adventista do Brasil. Participaram deste trabalho editorial: Jacob Kroecher, Carlos Rentfro, Mabel C. Gross e Albertina Rodrigues Simon.

Observamos que cada nova edição trouxe modificações, que demonstram o desejo de um contínuo e gradativo aperfeiçoamento deste hinário. "Na ultima edição do Cantae ao Senhor [4ª. edição, 1928] fizeram-se pequeninas modifcações no texto de alguns hymnos, das quaes damos abaixo as principaes. Cada qual poderá annotar as modificações nos respectivos logares." Esta 4ª. edição de 1928 possui 328 poemas e inclui: "Prefacio" dando explicações sobre esta edição, "Indice dos Assumptos", "Indice das primeiras palavras de todos os hymnos," e já é publicado pela Casa Publicadora Brasileira, Estação de São Bernardo – São Paulo.

BIBLIOGRAFIA: "Cantae ao Senhor", Revista Mensal, junho, 1914, 6. Um Novo Hymnário", Revista Mensal, maio, 1918, 14. Dario Pires de Araújo, Música Religiosa e Música da Nossa Igreja(FAT - Conservatório Musical Adventista, 1968),24. Cantae ao Senhor œPsalmos e Hymnos para Cultos e Solenidades Religiosas. 2ª. Edição (Estação de São Bernardo, SP: Casa Pulbicadora Brasileira, 1921), 370. "Cantae ao Senhor", Revista Mensal, abril, 1929, 15.